



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25576
12 April 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КОРЕЙСКОЙ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 9 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь вновь заявить о нашей позиции, согласно которой Совет Безопасности Организации Объединенных Наций не имеет никаких научных, технических или правовых оснований рассматривать доклад Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), и просить Совет Безопасности уделить должное внимание тому, что МАГАТЭ серьезно злоупотребляет Соглашением о гарантиях.

В этой связи хотел бы обратить внимание членов Совета Безопасности на меморандум Министерства иностранных дел от 15 марта 1993 года (S/25422, приложение) и прилагаемое заявление министра атомной энергетики Корейской Народно-Демократической Республики от 8 апреля 1993 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

ПАК Гир Ён
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Заявление министра атомной энергетики Корейской
Народно-Демократической Республики

Напоминая о том, что после вступления в силу 10 апреля прошлого года Соглашения о гарантиях Корейская Народно-Демократическая Республика представила МАГАТЭ первоначальный доклад о ядерных материалах раньше срока, установленного в соответствии со статьей 62 Соглашения, и к началу февраля МАГАТЭ провело шесть раундов инспекций ad hoc для проверки точности и полноты данных, содержащихся в первоначальном докладе, в соответствии со статьей 71 Соглашения, министр заявляет:

"В этот период, в значительной степени проявив дух сотрудничества, мы создали для инспекционной группы надлежащие условия для проверки точности и полноты данных, содержащихся в первоначальном докладе".

Отмечая, что, несмотря на это, на заседании Совета управляющих МАГАТЭ была принята необоснованная "резолюция", предусматривающая передачу нашего вопроса в Организацию Объединенных Наций на основании "несоблюдения Соглашения о гарантиях", министр заявляет:

В истории этого вопроса много неясных моментов, которые необходимо осветить. В начале ноября прошлого года некоторые официальные лица в секретариате МАГАТЭ неожиданно подняли вымышленную проблему "расхождений".

Эти "расхождения" по сути дела вызваны различиями в методах расчетов, толковании и оценке в результате ошибки Агентства. Речь отнюдь не идет о различии между нашим заявлением и результатами инспекций, проведенных Агентством.

В ходе переговоров, состоявшихся во время шестой инспекции, проходившей с 27 января по 6 февраля, инспекционная группа признала причины этих различий, в результате чего проблема "расхождений" была разрешена и было решено "перепроверить результаты инспекции Агентства и продолжить обсуждение в период проведения следующей инспекции".

Однако до того, как инспекционная группа перепроверила результаты инспекции, 9 февраля Генеральный директор Агентства официально потребовал от нас проведения "специальной инспекции", заблокировав таким образом работу инспекции ad hoc, которая успешно осуществлялась, и прогресс на переговорах о разрешении проблемы "расхождений".

/...

На заседании Совета управляющих некоторые официальные лица секретариата МАГАТЭ искусственно увязали "расхождения", о которых они заявляют, с "двумя объектами" и, стремясь обосновать свое утверждение, даже пошли на такой беспрецедентный шаг, как демонстрация с помощью слайдов сфабрикованных "снимков с разведывательного спутника", предоставленных Соединенными Штатами, которые являются агрессивной стороной в войне с КНДР.

Что касается "снимков со спутника", то они совершенно не соответствуют реальности, а касающиеся их объяснения также абсурдны.

Хотя в результате инспекции на местах инспекционная группа непосредственно удостоверилась в том, что нет никакой "связи" между военными объектами и указанными ядерными установками, некоторые официальные лица секретариата МАГАТЭ пытались убедить членов Совета управляющих, настойчиво утверждая, что траншеи вокруг военных объектов являются явным "свидетельством" их связи с ядерными объектами.

Предоставленные ЦРУ Соединенных Штатов спутниковые снимки нашей экспериментальной АЭС и так называемого "полигона для проведения испытательных взрывов ядерных детонаторов" также являются сущей подделкой.

Инспекционная группа Агентства удостоверилась на месте в том, что электростанция располагает одной градирней, а не двумя, что линии электропередач свидетельствуют о мирном характере нашей ядерной деятельности и что расположенные у реки резервуары не являются следами взрывов ядерных детонаторов.

Однако, рассматривая два наших обычных военных объекта в качестве "объектов, имеющих отношение к ядерной деятельности", на основе сфабрикованных "снимков с разведывательного спутника" некоторые официальные лица секретариата МАГАТЭ распространили слухи о том, что мы отказываемся от инспекции объектов, связанных с ядерной деятельностью.

Когда в середине сентября прошлого года Генеральный директор МАГАТЭ совершенно неожиданно обратился к нам с просьбой разрешить доступ на два объекта, не связанные с ядерной деятельностью, в виде посещения некоторыми членами инспекционной группы МАГАТЭ, которые находились на местах в рамках инспекции третьего раунда, мы добросовестно показали их, исходя из того, что это была первая просьба Генерального директора. Мы даже не отклонили их необоснованную просьбу о доступе на еще один объект.

Несмотря на то, что инспекторы Агентства пользовались дозиметрическим прибором и даже картой дорог для определения местоположения объектов, они лишь признали, что эти объекты не связаны с ядерной деятельностью.

/...

Мы вынуждены принимать во внимание тот факт, что за такими посещениями представителей Агентства последовали "совместные слушания" в обеих палатах конгресса Соединенных Штатов, состоявшиеся в присутствии Генерального директора МАГАТЭ 22 июля прошлого года, на которых прозвучали призывы к проведению в КНДР "инспекции на местах по запросу" и "специальной инспекции", и, в частности, недавние заявления некоторых официальных лиц секретариата МАГАТЭ о том, что "если ядерные материалы не будут обнаружены на этих двух военных объектах, то они должны быть обнаружены в другом месте".

В этой связи мы более четко осознали, что некоторые официальные лица секретариата МАГАТЭ выдумали "расхождения" при махинациях со стороны Соединенных Штатов, которые пытаются задушить нашу Республику, и провели "внезапные инспекции" на основе сфабрикованных "снимков с разведывательного спутника" и что просьба Генерального директора о проведении "специальной инспекции" и необоснованная "резолюция" по этому вопросу, принятая на заседании Совета управляющих, предусмотрены заранее разработанным сценарием.

Предложение Генерального директора о проведении "специальной инспекции" в КНДР и "резолюции", принятые в этой связи Советом управляющих на его заседаниях 25 февраля, 18 марта и 1 апреля, основаны на несуществующих "расхождениях" и сфабрикованной "разведывательной информации". Это является грубым нарушением Соглашения о гарантиях.

Мы отклонили подобное незаконное, грабительское требование, и это стало первой причиной того, что нас обвинили в "невыполнении Соглашения о гарантиях".

Другой причиной является то, что мы отказались принять инспекционную группу ad hoc Агентства на три месяца до того, как вступит в силу наше заявление о выходе из Договора о нераспространении ядерного оружия.

Подобная "бандитская" логика ставит все с ног на голову. В прошлом мы последовательно призывали к разрешению всех проблем, связанных с осуществлением Соглашения, путем проведения инспекций ad hoc и переговоров. Однако некоторые официальные лица секретариата МАГАТЭ исключили возможность урегулирования проблем, касающихся осуществления Соглашения, на основе инспекций ad hoc и переговоров, и они сами заблокировали проведение инспекций ad hoc и переговоров, в то же время пытаясь навязать КНДР проведение "специальной инспекции".

При таких ненормальных условиях мы, исходя из необходимости выполнения своих обязательств по Соглашению о гарантиях в течение трех месяцев, однозначно предложили 30 марта переговоры с МАГАТЭ по этому вопросу.

Однако некоторые официальные лица секретариата МАГАТЭ проигнорировали наше предложение и ответили на него принятием необоснованной "резолюции" о передаче нашей проблемы в Организацию Объединенных Наций.

/...

Это противоречит статье 3 Соглашения, которая предусматривает сотрудничество при его осуществлении, и статье IIIId Устава МАГАТЭ, которая призывает к уважению суверенитета данной страны. Из этого следует, что именно Соединенные Штаты и некоторые придерживающиеся их позиции официальные лица МАГАТЭ сделали невозможным выполнение КНДР своих обязательств по Соглашению о гарантиях в течение трех месяцев.

Таким образом, секретариат МАГАТЭ не имеет никаких правовых оснований делать вывод, что "он не в состоянии провести проверку неотода ядерных материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств". В этой связи принятие "резолюции", передающей эту проблему на рассмотрение Организации Объединенных Наций, под предлогом "несоблюдения условий" со стороны КНДР является грубым нарушением Соглашения.

Все эти факты четко свидетельствуют о том, что нет никаких научных, технических или правовых оснований передавать нашу "ядерную проблему" на рассмотрение Организации Объединенных Наций, обвиняя КНДР в "несоблюдении условий".

Не КНДР, а некоторые официальные лица секретариата МАГАТЭ, действующие по указке Соединенных Штатов, не выполнили Соглашение.

Некоторые официальные лица секретариата МАГАТЭ не смогут уклониться от ответственности за произвольное нарушение Устава МАГАТЭ и Соглашения о гарантиях и за то, что они присоединились к осуществляемому Соединенными Штатами политическому и военному заговору, направленному на удушение КНДР.

Организации Объединенных Наций следует не обсуждать нашу "ядерную проблему", а рассмотреть вопрос о заранее спланированном Соединенными Штатами и некоторыми официальными лицами секретариата МАГАТЭ злоупотреблении Уставом МАГАТЭ и Соглашением о гарантиях.

Никто не имеет права произвольно толковать или нарушать соответствующие статьи Устава МАГАТЭ и Соглашения.

Некоторые официальные лица секретариата МАГАТЭ должны строго соблюдать Соглашение о гарантиях и Устав МАГАТЭ, не опускаться до прислуживания Соединенным Штатам в проведении их кампании, направленной на то, чтобы вынудить КНДР одну за другой открыть все свои обычные военные базы в ответ на требование о проведении "специальной инспекции".

Мы неизменно выступаем за выполнение своих обязательств по Соглашению о гарантиях и решение возникающих в этой связи проблем путем переговоров.

/...

Пользуясь этой возможностью, выражаю надежду на то, что правительства всех стран, международные организации и миролюбивые силы во всем мире, которые выступают за мир и справедливость, окажут поддержку и проявят солидарность с корейским народом в его справедливой борьбе за то, чтобы разоблачить и сорвать заговоры Соединенных Штатов и их союзников, направленные на удушение нашей социалистической системы, за устранение ядерной угрозы с Корейского полуострова и обеспечение мира и безопасности.

Пхеньян, 8 апреля 1993 года
